

Das ist kein Geldautomat.

นั่นไม่ใช่ตู้เอทีเอ็มครับ



เนื้อหาที่คุณจะได้เรียนในบทนี้คือ

- สำนวนสำหรับการใช้ในการขอความช่วยเหลือ เมื่อมีปัญหาเกี่ยวกับการใช้ตู้อัตโนมัติ
- สำนวนสำหรับการอธิบาย เมื่อมีการเข้าใจผิดเกิดขึ้น



คำศัพท์ที่สำคัญและเป็นประโยชน์

- จงดูรูปภาพด้านล่างดังต่อไปนี้ คำศัพท์ในรูปภาพดังกล่าว จะช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจเนื้อหาของเรื่องเล่าประกอบภาพในหน้าถัดไปได้ดียิ่งขึ้น



der Geldautomat
ตู้เอทีเอ็ม



das Geld
เงิน



die Fahrkarte
ตั๋วโดยสาร



der Fahrkartenautomat
ตู้ขายตั๋วโดยสาร



CD 2
Track
10 – 11

- จงฟังว่าคำเหล่านี้อ่านออกเสียงว่าอย่างไร
- จงอ่านออกเสียงตาม

1 นินไม่ใช่ตู้เอทีเอ็มครับ

- จงดูรูปภาพที่กำหนดให้ด้านล่างทั้งหมดตามลำดับ
- ลองจินตนาการว่าเกิดเหตุการณ์อะไรขึ้นในภาพดังกล่าว
- คุณคิดว่าบุคคลในภาพน่าจะพูดอะไรกัน



2 จงฟังเรื่องจากซีดี

- จงฟังซ้ำหลาย ๆ ครั้ง
- และจงอ่านตามไปด้วยในใจ
- จงสังเกตว่าคำเหล่านี้เขียนและอ่านออกเสียงว่าอย่างไร

3 เกิดอะไรขึ้นในเรื่อง

- จงอ่านเรื่องที่สรุปให้ทั้งสองเรื่องด้านล่างนี้ มีเพียงเรื่องเดียวที่เข้ากับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น
- เรื่องที่สรุปให้ด้านล่างนี้เรื่องใดถูกต้อง เรื่อง A หรือเรื่อง B จงกากบาทเรื่องที่ถูกต้อง

A ผู้หญิงคนหนึ่งต้องการถอนเงิน แต่ตู้เอทีเอ็ม
 เสีย ชายหนุ่มที่อยู่ตรงนั้นอธิบายว่าตู้เอทีเอ็ม
อยู่ที่ไหน

B ผู้หญิงคนหนึ่งต้องการถอนเงิน แต่หล่นไป
 กตเงินจากตู้ขายตั๋วโดยสาร ชายหนุ่มที่อยู่ตรง
นั้นอธิบายว่าตู้เอทีเอ็มอยู่ที่ไหน

- จงเปรียบเทียบคำตอบที่เลือกกับเฉลยหน้า 237

4 ผู้หญิงและผู้ชายคนดังกล่าวสนทนาอะไรกัน

- คำแปลใดที่มีความหมายเหมือนกับประโยคภาษาเยอรมัน
- จงลากเส้นจับคู่ประโยคภาษาเยอรมันกับคำแปลภาษาไทยที่มีความหมายเหมือนกัน

A Entschuldigung. Können
Sie mir helfen?

B Ja, bitte?

C Ist der Geldautomat kaputt?

D Da kommt kein Geld.

E Ja, klar. Das hier ist ein Fahrkarten-
automat.

F Das ist kein Geldautomat.

1. ครับ ให้ผมช่วยอะไรครับ

2. ตู้เอทีเอ็มเสียหรือเปล่านั้น

3. นั่นมันไม่ใช่ตู้เอทีเอ็มครับ

4. ก็แน่ล่ะครับ นั่นมันตู้ขายตั๋วโดยสารครับ

5. เงินมันไม่ออกมาก่ะ

6. ขอโทษนะคะ ช่วยดิฉันหน่อยได้ไหมคะ

G Ach so. Das ist gar kein Geldautomat.

H Genau. Hier bekommen Sie kein
Geld, nur Fahrkarten.

I Und wo ist der Geldautomat, bitte?

J Der Geldautomat ist dort.

K Da bekommen Sie Geld.

L Oh, vielen Dank.

7. แล้วตู้เอทีเอ็มอยู่ที่ไหนคะ

8. อ้อ นั่นมันไม่ใช่ตู้เอทีเอ็มนี่เอง

9. ใช่ครับ ที่นี่คุณกดเงินไม่ได้ แต่คุณสามารถซื้อ
ตั๋วโดยสารได้ครับ

10. ขอขอบคุณมากค่ะ

11. ตู้เอทีเอ็มอยู่ตรงไหนครับ

12. ที่นั่นคุณกดเงินได้

- จงเปรียบเทียบคำตอบที่เลือกกับเฉลยหน้า 237

5 จงฟังซ้ำอีกสองถึงสามครั้ง

CD 2
Track
12


- จงหลับตาในขณะที่ฟัง
- และจงนึกภาพตามไปด้วยว่าเกิดเหตุการณ์อะไรขึ้น


6 จงเติมคำที่หายไปลงในช่องว่าง


- จงเลือกคำจากกรอบด้านบนที่กำหนดให้ เติมลงในช่องว่างที่เหมาะสม
- จงขีดคำในกรอบที่นำไปใช้แล้วออกทุกครั้ง




kommt	bitte	helfen	Sie	kein	ein	Geldautomat
wo	dort	Vielen	bekommen	Geld	Fahrkarten	


A  Entschuldigung, können mir?


 Ja,?

C  Ja, klar. Das hier ist Geldauto-
mat. Das ist Fahrkartenautomat.

E  Und ist der Geldautomat, bitte?

B  Ist der
kaputt? Da kein Geld.

D  Ach so. Das ist gar kein Geldautomat.

 Genau. Hier Sie
kein Geld, nur

F  Der Geldautomat ist
Da bekommen Sie

 Oh, Dank.

- จงเปรียบเทียบคำตอบที่เลือกกับเฉลยหน้า 237

7 จงฟังและอ่านออกเสียงตาม

CD 2
Track
13

- จงฟังเรื่องนี้อีกครั้งทีละประโยคและอ่านออกเสียงตามประโยคต่อประโยค
- จงอ่านตามอีกหลาย ๆ ครั้ง จนรู้สึกคุ้นเคยกับสำเนียง

8

คำศัพท์เพิ่มเติม

CD 2
Track
14-15

- จงดูรูปภาพด้านล่างที่กำหนดให้



der Fernseher
โทรทัศน์
Das ist ein Fernseher.



der Computer
คอมพิวเตอร์
Das ist ein Computer.



das Kochbuch
ตำราทำอาหาร
Das ist ein Kochbuch.

das Wörterbuch
พจนานุกรม
Das ist ein Wörterbuch.



die Waschmaschine
เครื่องซักผ้า
Das ist eine Waschmaschine.



die Spülmaschine
เครื่องล้างจาน
Das ist eine Spülmaschine.

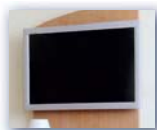
- จงฟังว่าคำและประโยคเหล่านี้อ่านออกเสียงว่าอย่างไรจากซีดี
- และจงอ่านออกเสียงตามหลาย ๆ ครั้ง

9

Das ist ein ..., das ist kein ...

- จงสังเกตภาพด้านล่างนี้และเติมคำที่เหมาะสมลงในช่องว่าง

Spülmaschine Wörterbuch Computer



Das ist ein Fernseher.
Das ist kein



Das ist eine Waschmaschine.
Das ist keine



Das ist ein Kochbuch.
Das ist kein

- จงเปรียบเทียบคำตอบที่เลือกกับเฉลยหน้า 237

บทสรุปเนื้อหาในบท

a. คำศัพท์และสำนวนต่าง ๆ ที่สำคัญ

- จงเขียนคำศัพท์และสำนวนเหล่านี้พร้อมทั้งคำแปลภาษาไทยลงบนกระดาษจดคำศัพท์สำหรับทบทวน

Können Sie mir helfen?	คุณช่วยดิฉัน (ผม) หน่อยได้ไหม
Ist der Geldautomat kaputt?	ตู้เอทีเอ็มเสียหรือ
Das ist gar kein Geldautomat.	นั่นไม่ใช่ตู้เอทีเอ็ม
Wo ist der Geldautomat, bitte?	แล้วตู้เอทีเอ็มอยู่ที่ไหน
Da kommt kein Geld.	เงินไม่ออกมาเลย
Hier bekommen Sie kein Geld, nur Fahrkarten.	ที่นี่คุณไม่สามารถกดเงินได้ แต่คุณสามารถซื้อตั๋วโดยสารได้
Der Geldautomat ist dort.	ตู้เอทีเอ็มอยู่ที่โน่น
Da bekommen Sie Geld.	ที่นั่นคุณสามารถกดเงินได้
Das ist ein Computer.	นั่นคือคอมพิวเตอร์
Das ist eine Waschmaschine.	นั่นคือเครื่องซักผ้า
Das ist ein Kochbuch.	นั่นคือตำราทำอาหาร
Das hier ist kein Geldautomat.	นั่นไม่ใช่ตู้เอทีเอ็ม
Das ist keine Spülmaschine.	นั่นไม่ใช่เครื่องล้างจาน
Das ist kein Wörterbuch.	นั่นไม่ใช่พจนานุกรม

Ja, klar.	ใช่, อย่างแน่นอน	der Computer	คอมพิวเตอร์
Ach so.	อ้อ	der Fahrkarten- automat	ตู้ขายตั๋วโดยสาร
Genau.	อย่างแน่นอน, ถูกต้อง, ใช่	der Geldautomat	ตู้เอทีเอ็ม
Oh.	โอ้	die Fahrkarte	ตั๋วโดยสาร
kaputt	เสีย, ชำรุด	die Spülmaschine	เครื่องล้างจาน
nur	เท่านั้น, เฉพาะ	die Waschmaschine	เครื่องซักผ้า
wo?	ที่ไหน	das Geld	เงิน
dort	ที่นั่น, ที่โน่น, ตรงนั้น, ตรงโน้น	das Kochbuch	ตำราทำอาหาร
da	นั่น, โน่น	das Wörterbuch	พจนานุกรม

b. ข้อมูลเกี่ยวกับวัฒนธรรมและการใช้ชีวิตประจำวัน: เกี่ยวกับตู้อัตโนมัติ

ในกลุ่มประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน คุณจะเจอตู้อัตโนมัติมากมายหลายแบบไว้คอยให้บริการ เช่น ตู้ขายตั๋วโดยสาร ตู้ขายขนมเครื่องดื่ม/หนังสือพิมพ์ ตู้ออกบัตรจอดรถ ตู้อัตโนมัติเหล่านี้จะพบมากเป็นพิเศษในสถานที่ ที่มีผู้คนพลุกพล่าน อย่างเช่น สถานีรถไฟ การใช้ตู้อัตโนมัติก็สามารถใช้ได้ง่าย เพียงแค่กดปุ่มเลือกสิ่งของหรือสินค้าที่ต้องการ หลังจากนั้นให้หยอดเหรียญตามราคา หรือสอดบัตรเอทีเอ็มหรือบัตรเครดิตลงในช่องสำหรับชำระเงิน เพียงเท่านั้นสินค้าหรือสิ่งของที่ต้องการก็จะออกมามีส่วนการกดเงินสดสามารถกดได้จากตู้เอทีเอ็มด้วยบัตรเอทีเอ็มหรือบัตรเครดิต